

Harmani Jeanne Ham

Uitgesproken Indonesisch



uitgeverij
coutinho



audio online

www.coutinho.nl/uitgesprokenindonesisch

Met de code in dit boek heb je toegang tot je online studiemateriaal.

Dit materiaal bestaat uit de audio bij Indonesisch voor beginners en links.

Om je studiemateriaal te activeren heb je onderstaande code nodig. Ga naar **www.coutinho.nl/uitgesprokenindonesisch** en volg de instructies.



Inhoud

Inleiding	7
1 Apa ini?	9
2 Keluarga Pardede	12
3 Makan pagi	15
4 Budi bangun	18
5 Namanya siapa?	21
6 Ke rumah makan Sunda	28
7 Ke pasar	33
8 Surat dari Peter	37
9 Pesta perkawinan	40
10 Bepergian ke Surabaya	43
11 Ke ibu kota	46
12 Ke rumah sakit	49
13 Kehujan	52
14 Surat	56
15 Peter bangun	58
16 Ke Lembang	62
17 Tak Kupersembahkan Keranda Bagimu	67

Inleiding

Het antwoordenboek

Dit antwoordenboek is een handleiding bij het cursusboek *Indonesisch voor beginners*. Het is de bedoeling dat de student de opdrachten zelf maakt. Om te controleren of het antwoord of de vertaling juist is, kan het antwoordenboek geraadpleegd worden. Moeilijke opdrachten zijn voorzien van uitleg en/of een verwijzing naar een grammaticale regel. *Uitgesproken Indonesisch* bevat de vertaling van de leestekst (A) en de antwoorden van de opdrachten in de les (D).

Tip: u vertaalt alle Indonesische voorbeeld- en oefenzinnen in het Nederlands. Daarna bedekt u het Indonesische gedeelte en u probeert de Nederlandse vertaling weer terug te vertalen in het Indonesisch. Op deze wijze krijgt u inzicht in de zinsstructuur en oefent u in 'hoe zeg ik het in het Indonesisch?'.

Verwijzingen



Een pijl in de marge geeft een kruisverwijzing aan. Bij de pijl staat de les en het onderdeel van die les aangegeven (bijvoorbeeld: Les 1, A1). De letter G bij een pijl verwijst naar de beknopte grammatica achter in het cursusboek *Indonesisch voor beginners*.

De website

Bij deze cursus hoort een website met audiomateriaal en links.

Audio

De audio omvat een demonstratie van de uitspraak van de klanken in de Indonesische taal, het 'klankenstelsel', en alle lessen uit *Indonesisch voor beginners*: eerst de leestekst (A), dan de voorbeeldzinnen bij de grammatica (B), dan de uitspraak (C) en tot slot de dialogen (D).

Tip: u luistert naar de audio met de tekst voor u. Daarna luistert u nog eens, maar dan zonder tekst erbij. Ten slotte zegt u de zinnen na, eerst

met de Indonesische tekst voor u, daarna met de Nederlandse vertaling erbij.

Het Indonesisch kent regionale verschillen, zowel in de woordkeuze als in de uitspraak. Daarom hoort u geen professionele sprekers, zoals nieuwslezers en dergelijke, maar 'gewone mensen'; mensen die u op reis door Indonesië kunt ontmoeten.

Let u op de woordklemtoon, de zinsklemtoon en de zinsintonatie. Zowel in het cursusboek als in dit antwoordenboek staan aanwijzingen.

Links

Op de website staat ook een overzicht van links naar handige artikelen en instrumenten. Ze zijn ingedeeld in Over de taal, Cursussen en oefeningen en Land en cultuur. Ook zijn er instructies te downloaden voor het gebruik van een Indonesisch woordenboek.

Bij de vierde druk

Bij deze vierde druk staat de audio niet langer op cd's maar online. Verder is deze druk ongewijzigd.

1 Apa ini?

A Apa ini? – Apa itu?

- | | | | |
|---|-------------|--------------|----------------------------|
| 1 | Wat is dit? | | Dit is een huis. |
| | Wat is dit? | | Dit is een tafel. |
| | Wat is dit? | | Dit is een lamp. |
| | Wat is dit? | | Dit is een kamer. |
| 2 | Apa itu? | | Itu rumah. |
| | Wat is dat? | | Dat is een huis. |
| 3 | Apa ini? | Ini bangku. | Dit is een (de) (zit)bank. |
| | Apa ini? | Ini stasiun. | Dit is een (het) station. |
| | Apa ini? | Ini bis. | Dit is een (de) bus. |
| | Apa ini? | Ini kantor. | Dit is een (het) kantoor. |
| | Apa ini? | Ini telepon. | Dit is een (de) telefoon. |
| | Apa ini? | Ini pompa. | Dit is een (de) pomp. |
| | Apa ini? | Ini pabrik. | Dit is een (de) fabriek. |
| | Apa ini? | Ini paspor. | Dit is een (het) paspoort. |



Les 1, A1

D Oefeningen en opdrachten

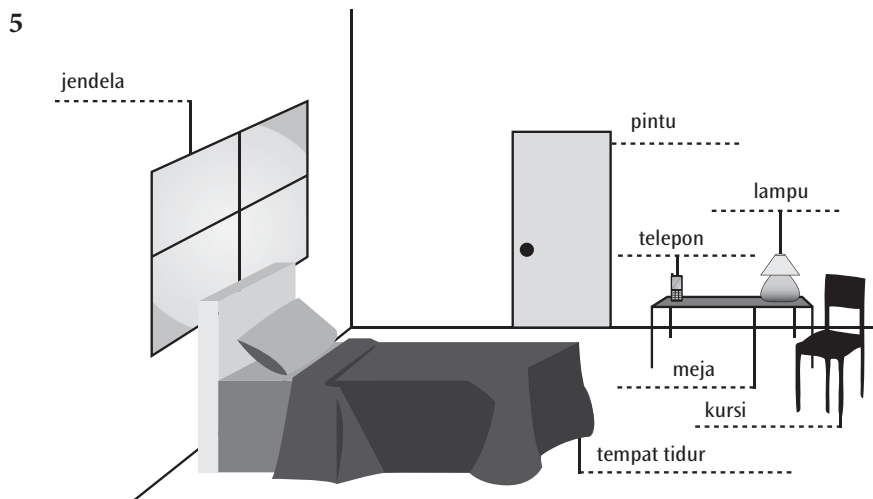
- | | | | |
|---|----------------------|---------------|---------------|
| 1 | rumah dinas | pabrik es | nomor paspor |
| | lampu listrik | pompa listrik | nomor bank |
| | lampu meja | kantor polisi | pintu kamar |
| | kantor pos | nomor telepon | rumah makan |
| | kantor telepon | pintu rumah | meja pingpong |
| 2 | <i>Bijvoorbeeld:</i> | | |
| | Ini kamar makan. | | |
| | Ini pabrik lampu. | | |
| | Ini toko buku. | | |
| | Ini meja makan. | | |
| | Ini kantor pos. | | |
| | Ini nomor rumah. | | |
| | Ini stasiun trem. | | |
| | Ini mesin diesel. | | |

- 3 Ini bukan kamar makan.
 Ini bukan pabrik lampu.
 Ini bukan toko buku.
 Ini bukan meja makan.
 Ini bukan kantor pos.
 Ini bukan nomor rumah.
 Ini bukan stasiun trem.
 Ini bukan mesin diesel.
- 4 Zet een denkbeeldige schuine streep na **ini** in de zinnen van de oefening D3 en D4.
 Zo'n denkbeeldige schuine streep stelt een adempauze van een halve tel voor. Dus bij het hardop lezen zegt u bijvoorbeeld:



Les 1, B1

Ini / (adempauze) bukan pabrik lampu.



Het tekenen van woordgroepen is een goede oefening om op een gemakkelijke manier woorden te kunnen onthouden. U kunt woordgroepen vormen van bijvoorbeeld kleding en persoonlijke gebruiksartikelen zoals: pantalon, overhemd, ondergoed, zeep, tandenborstel, bril, schoenen. Of van alle delen van het gezicht: neus, oor, wang, enzovoort.

- 6 Kursi makan ini kotor.
 Rumah itu bagus.
 Pabrik itu besar.
 Pintu ini biru.
 Pena itu biru.
 Bangku itu mahal.
 Pompa listrik (itu) mahal.
 Gelas itu bersih.
 Hotel itu besar.
 Kamar makan itu besar.

- 1 De denkbeeldige schuine streep wordt achter het onderwerp geplaatst, dus bijvoorbeeld: **Kursi makan ini / kotor.**
- 2 Wanneer vertaal je *het* in **ini** en wanneer in **itu**?
Ini duidt voorwerpen aan die vlakbij zijn, en **itu** wordt gebruikt voor voorwerpen die wat verderaf zijn.
- 3 Let op: **Pompa listrik mahal** betekent *Elektrische pompen zijn duur*, of *Een elektrische pomp is duur*.

- 7 Is dit een paspoort?
 Nee, dit is geen paspoort.

Is dit een postkantoor?/Is dit het postkantoor?
 Nee, dit is geen postkantoor/dit is niet het postkantoor.

Is dit een wc?/Is dit de wc?
 Nee, dit is geen wc/dit is niet de wc.

Is dit een ziekenhuis?/Is dit het ziekenhuis?
 Nee, dit is geen ziekenhuis/dit is niet het ziekenhuis.

Is dit een eettafel?/Is dit de eettafel?
 Nee, dit is geen eettafel/dit is niet de eettafel.

2 **Keluarga Pardede**

A **Siapa ini?**

- | | | |
|---|---------------|----------------|
| 1 | Wie is dit? | Dit is moeder. |
| | Wie is dat? | Dat is vader. |
| | Wie is dit? | Dit is Budi. |
| | Ik ben Ratna. | |

- 2 De familie Pardede
Ik heet Ratna.
Mijn moeder is mevrouw Pardede.
Mijn vader is meneer Pardede.
Budi is mijn jongere broer.
Dit is ons huis.
Het (ons huis) is klein.*
Dit is mijn kamer en dat is Budi's kamer.
Budi houdt van muziek.

* Het terugverwijzende *het* is in het Indonesisch onbekend. In plaats daarvan wordt het onderwerp in de volgende zin herhaald.

C **Uitspraak**

- 2 Wat voor 'n kamer is dit?
Dit is de badkamer.
Dit is het toilet.
Dit is de eetkamer.
Dit is de zitkamer.
Welke taal is dit?
Dit is Nederlands, Indonesisch, Engels.
Wat voor boek is dit?
Dit is een taalboek, een roman.
Wie is (zijn) dit?
Dit is mijn gezin.
Dat is mijn jongere broer (zus), zijn onze kinderen (zoon, dochter),
is mijn vader, is mijn oudere broer (zus), is mijn moeder.
- 3 Budi, van wie is dit boek?
Dat is van mij.
Het is een Nederlands(talig) boek.
Zo, wil jij naar Nederland gaan?

D Oefeningen en opdrachten

1 Siapa / ini?

Ini / ibu.

Siapa / itu?

Itu / bapak.

Siapa / ini?

Ini / Budi.

Saya / Ratna.

Keluarga Pardede.

Nama saya / Ratna.

Ibu saya / nyonya Pardede.

Bapak saya / tuan Pardede.

Budi / adik saya.

Ini / rumah kami.

Rumah kami / kecil.

Ini / kamar saya, dan itu / kamar Budi.

Budi / suka musik.

2 ibu kami

buku kami

negeri kami

bahasa kami

orang tua (ibu bapak) kami

keluarga saya

kantor saya

ayah saya

kamar saya

adik saya

rumah siapa

radio siapa

kakak (adik) siapa

lampu siapa

keluarga siapa



Les 2, B1

! Het is voldoende om **adik saya**, **kakak saya** te zeggen. Pas als u verder wilt informeren, kunt u **perempuan** of **laki-laki** toevoegen.

3 Wie is dat? Dat is mijn moeder, jongere broer (zus), gezin.

Wat is dat? Dat is Budi's radio, kamer, telefoon, telefoonnummer.

4 1 Ini ayah kami.

2 Adik saya kecil.

3 Siapa orang itu?*

4 Nomor telepon siapa ini?

5 Ini garasi bapak saya.

6 Ini radio adik saya.

7 Itu kantor ibu saya.

8 Itu toko kakak saya.

9 Buku siapa ini?

10 Rumah siapa itu?

* Het woord **orang** is neutraal. Pas als u verder wilt informeren, voegt u **perempuan** of **laki-laki** eraan toe.

- 7 ▷ Dit is ons huis.
- ▶ Is dit de huiskamer?
 - ▷ Ja, dit is de huiskamer.
 - ▶ Die is groot (Deze kamer is groot).*
 - ▷ Ja, maar de eetkamer is klein.
-
- ▷ Wiens kamer is dit?
 - ▶ Dit is mijn kamer.
-
- ▷ Is dat een deur?
 - ▶ Ja, dat is de badkamerdeur.
 - ▷ Wiens foto is dat?
 - ▶ Dat ben ik en Tono, de zoon van mijn taaldocent.
Ik leer Indonesisch.

* *Die, het en 't* blijft in het Indonesisch onvertaald of het onderwerp wordt herhaald: *Die is groot.* = **Besar**, of **Kamar ini besar**.

3 Makan pagi

A Het ontbijt

'Goedemorgen,' zegt meneer Pardede.
'Goedemorgen,' zegt mevrouw Pardede.
Meneer Pardede gaat de eetkamer binnen.
Hij heeft zich al gedoucht.*
Hij heeft een blauwe pantalon en een wit overhemd aan.
'Budi, Ratna,' roept moeder.
'Ga (eerst) ontbijten.
Er is brood.'
Ratna en Budi hebben zich nog niet gedoucht.
Ze zijn net opgestaan.

* Zie voor **mandi**: plaatje bij les 4 (*Indonesisch voor beginners*). Men overgiet zich met water met een waterschep.

D Oefeningen en opdrachten

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1 1 Is mevrouw er? | 9 Is er airconditioning? |
| 2 Is meneer er? | 10 Is er een ventilator? |
| 3 Is de dokter er? | 11 Heeft u bier? |
| 4 Is vader er? | 12 Heeft u brood? |
| 5 Is er iemand (aanwezig)? | 13 Heeft u melk? |
| 6 Heeft u kaartjes? | 14 Heeft u koffie? |
| 7 Is er een bus? | 15 Heeft u gebakken rijst? |
| 8 Is er een taxi? | 16 Heeft u postzegels? |

Antwoorden:

Ada.	Hij/Zij is er.
Tidak ada.	Hij/Zij is er niet.
Ada orang.	Er is iemand aanwezig, thuis.
Tidak ada orang.	Er is niemand.
Belum ada orang.	Er is nog niemand.
Sudah ada orang.	Er is al iemand.
Baru ada orang.	Er is net iemand.
Masih ada orang.	Er is nog iemand.
Ada.	Dat hebben we / dat is er.
Tidak ada.	We hebben 't niet / er is geen ...

Sudah ada.
Baru ada.
Masih ada.

Het is er al.
Het is er net.
Hebben we nog.

2 meja; ada; roti; belum; listrik

3 Bapak guru.
Ibu bangun.
Ratna dan Budi anak kami.
Ini kemeja saya.
Itu kantor pos.
Kamar saya besar.
Siapa mereka? Itu keluarga saya.
Bapak baru masuk.
Ibu belum bangun.



Les 3, B1

4 Heb je (Heeft u) ontbeten, gegeten, gedoucht, brood gekocht, een taxi geroepen, postzegels gekocht?
Bent u naar het postkantoor, de bank geweest?
Heb je (Heeft u) al kaartjes gekocht?
Heb je (Heeft u) al een hotel?

5 1 Ik ben al wakker (opgestaan), maar mijn kinderen nog niet.
2 Moeder is al wakker (opgestaan), maar vader nog niet.
3 Ze hebben al gegeten, maar wij nog niet.
4 Budi is net wakker (opgestaan), maar heeft nog niet gedoucht.
5 We hebben nog niet ontbeten, er is nog geen brood.

6 1 De leraar (lerares) Nederlands is er (is aanwezig), maar de leraar (lerares) Engels nog niet. of:
We hebben een leraar (lerares) Nederlands, maar nog geen leraar (lerares) Engels.
2 Er staat een kleine radio op mijn kamer.
3 Er is telefoon op het station.
4 We hebben geen telefoon.
5 Ik heb thuis nog geen elektrische aansluiting.
6 Op (ons) kantoor werd kortgeleden de telefoon aangesloten.
7 Het hotel heeft airconditioning.
8 Deze bus heeft geen airconditioning.
9 Daar staat een telefoon!
10 Toko Baru heeft batikoverhemden.

7 ia; mereka; ia; ia, ia, ia, mereka

! Ook: **dia** in plaats van **ia**.

- 8
- 1 Saya belum mandi.
 - 2 Kami belum makan pagi.
 - 3 Saya belum panggil taksi.
 - 4 Mereka belum bangun.
 - 5 Mereka belum ada.
 - 6 Ia belum ada taksi.
 - 7 Ia belum ada di kamar makan.
 - 8 Kami belum beli prangko.

- 9
- 1 Waar houdt Budi van?
 - 2 Wat leert (studeert) Ratna? Wat leer jij, Ratna?
 - 3 Wat eten ze?
 - 4 Wat draagt ze (hij)?
 - 5 Wat heeft hij/zij voor 't ontbijt?
 - 6 Wat is er (aan de hand)?
 - 7 Wat willen ze kopen?
 - 8 Wat wil ons broertje/zusje niet?



Les 3,
B10

! U kunt in volzinnen antwoorden, maar ook korte antwoorden zijn correct.
■ Bijvoorbeeld:

Budi suka musik pop, of: Suka musik pop, of: Musik pop.

- | | | | |
|----|---------|---------|----------|
| 10 | 1 bukan | 5 tidak | 9 tidak |
| | 2 bukan | 6 bukan | 10 tidak |
| | 3 tidak | 7 bukan | |
| | 4 bukan | 8 tidak | |

4 Budi bangun

A Budi bangun

Om zes uur staat Budi op.
Die morgen is het erg fris.
Langzaam loopt hij de badkamer in.
Dan doucht hij zich (baadt) met koud water (water dat koud is).
Koud maar wel verfrissend.
Daarna gaat hij warme thee drinken en eet twee sneetjes brood. Of:
Daarna drinkt hij warme thee en eet twee sneetjes brood.
'Hoe laat is het?' vraagt moeder.
Budi zegt: 'Ooh! Het is al zeven uur.
Ik ga naar school, moeder!' Snel rijdt hij op z'n fiets naar school.

D Oefeningen en opdrachten

- 1
 - 1 Hoe laat staat u op?
 - 2 Hoe laat ontbijt u?
 - 3 Hoe laat eet u 's middags?
 - 4 Hoe laat eet u 's avonds?
- 2
 - 1 Hoe laat is het nu?
 - 2 Hoe laat begint deze cursus?
 - 3 Hoe laat is deze cursus (les) afgelopen?
 - 4 Hoe laat hebben we pauze?
- 3 Ini sepeda saya.
Ini mobil kami.
Ini toko ibu.
Ini burung mereka.
Ini sepeda motor bapak.
Ini TV mereka.
- 4 Sekarang jam sembilan; setengah sembilan; enam; lima; sebelas;
setengah lima.
- 5
 - 1 Hij (zij) rijdt op/gaat met de motorfiets.
 - 2 Wie is dat? Dat is hun moeder.
 - 3 Wiens kamer is dit? Dit is Budi's kamer.
 - 4 Vader is nog op (zijn) kantoor (werk).
 - 5 Het (zijn, haar) huis is klein.
 - 6 Ik ga met mijn broertje (zusje) naar huis.

- 7 Deze lamp is erg klein.
- 8 Vader keert terug naar Medan met de boot.
- 9 De weg(en) is (zijn) glad.
- 10 Ik eet een sneetje brood.

- 6
 - 1 Air mandinya dingin.
 - 2 Tehnya dingin.
 - 3 Kopinya masih panas (hangat).
 - 4 Siapa suka es?
 - 5 Siapa suka mangga?

- 7
 - 1
 - ▷ Sepeda siapa ini? of:
Ini sepeda siapa?
 - ▶ Sepeda saya.
 - ▷ Bagaimana sepeda ini?
 - ▶ Baik.

- 2
 - ▷ Ada apa?
 - ▶ Kunci saya hilang.
 - ▷ Kunci apa?
 - ▶ Kunci kamar saya.
 - ▷ Itu dia!
 - ▶ Oh, untung!

- 3
 - ▷ Budi sakit.
 - ▶ Dokter sudah datang?*
 - ▷ Belum.
 - ▶ Ia tidur?
 - ▷ Baru saja.
 - ▶ Itu dokter datang!

- 4
 - ▷ Saya mau ke bank. Jam berapa bukanya?***
 - ▶ Jam delapan.
 - ▷ Saya bisa tukar dollar di sana?
 - ▶ Bisa.
 - ▷ Jam berapa tutupnya?
 - ▶ Saya kira jam empat.

* Geweest vertalen met *gekomen*.

*** Ook: **Jam berapa bank buka?** of: **Jam berapa banknya buka?**



Les 1, B9

- 8 cepat – kecil – sehat* – panas – buruk (slecht), jahat (crimineel) – tidur – turun – tua (qua leeftijd), lama (qua tijdsduur)** – kotor – dingin – manis – murah.

* Sehat = gezond, sembuh = genezen.

** Teman lama = oude vrienden.

- 9 1 Saya mau tanya.
2 Jam berapa selesainya?*
- 3 Masih setengah jam.
4 Kami turun di sini.
5 Sesudah itu kami tidur.
6 Ia masih ada?
7 Jam berapa sekarang? Kalau tidak salah, jam setengah enam.
8 Jalannya licin sekali.
9 Ia tanya jam berapa kami pergi.**
10 Mereka baru (saja) mulai.



Les 4, B7
en les 7,
B7

* Letterlijk: *Hoe laat is de afloop ervan?* Ook: **Jam berapa ini selesai?**

** In de grammaticaal correcte 'schrijf'taal: **Ia bertanya ...**

- | | | |
|----|-------------------|------------------|
| 10 | <i>horizontal</i> | <i>verticaal</i> |
| 1 | kaya; | 1 kaki; |
| 3 | kecil; | 2 aku; |
| 5 | ia; | 4 lima; |
| 7 | kelas; | 6 belakang; |
| 8 | sakit; | 8 sekarang. |
| 9 | naik; | |
| 10 | siang. | |

- 11 1 memesan
2 menunggu, menulis
3 menelepon

- 12 1 Dit is het goede stoelnummer.
2 Hij/zij is een fatsoenlijk kind.
3 Dat is een winkel die nog open is.

5 Namanya siapa?

A Aanspreektermen

- 4 Hotelbediende: Alstublieft, uw koffer.
Toerist: Dank u. Zet hier maar neer.
- 5 Hotelbediende: Neem me niet kwalijk, er is telefoon voor mevrouw Jansen.
Mevrouw Jansen: Ik ben mevrouw Jansen. Waar staat de telefoon?
Hotelbediende: Die staat in het kantoortje. Komt u maar!
- 6 Moeder: Budi, heb je al een becak geroepen?
Budi: Nee, nog niet, moeder.
Moeder: Ik wil nu gaan.
Budi: Daar komt een becak aan. Becak!*
- * **Becak** = fietstaxi.
- 7 Vader: Ratna, heb je al gegeten?
Ratna: Nee, nog niet, vader. Hebt u al gegeten?
Vader: Nee, ik heb ook nog niet gegeten.

8 In het logement (pension)

- Mevrouw Pardi: Waar kan ik u mee helpen? (letterlijk: Wat heeft u nodig?)
Mevrouw Jansen: Ik heb een tandarts nodig.
Mevrouw Pardi: Heeft u kiespijn? Er is (wel) een tandarts hier. (We hebben hier wel een tandarts). Een ogenblikje. (Ze slaat de telefoongids open). Hier hebben we er één, hij heet dr. Lukman, (het adres is) Soetomostraat 46.
Mevrouw Jansen: Weet u hoe laat het spreekuur is?
Mevrouw Pardi: Als ik me niet vergis, is het van twee tot vier uur.

9 Peter wil met de nachtbus naar Yogya gaan.

- Peter: Hoe kom ik in Yogya?
(letterlijk: Als ik naar Yogya wil, hoe kan ik er komen?)
Hotelbediende: Neem de nachtbus maar, dat is het prettigst.
Peter: Waar kan ik een kaartje kopen?
(letterlijk: De kaartjes, waar koop je ze?)



Les 4, B7



Les 4, B7

Hotelbediende: U kunt het reisagentschap bellen en de kaartjes alvast bestellen.

Peter: Mag ik de telefoon gebruiken?

Hotelbediende: Natuurlijk mag dat. Gaat uw gang!

Peter: Hallo! Spreek ik met het reisbureau?
(**di sana** = ginds, aan de andere kant van de lijn)

Reisagentschap: Juist (daar spreekt u mee). Waar wilt u heen?

Peter: Ik wil naar Jogya. Is er nog plaats in de nachtbus?
(letterlijk: De nachtbus, is daar nog plaats?)

Reisagentschap: We hebben nog plaatsen. (Voor) hoeveel personen?

Peter: Twee.

Reisagentschap: De bus vertrekt om halfzeven.
(letterlijk: Het vertrek van de nachtbus is om half-zeven.)

U moet hier op z'n laatst om halfzes zijn.
Wat is de naam?
(Let op: vragen naar iemands naam: **Siapa.**)

Peter: Peter.

Reisagentschap: Goed. Ik heb het al genoteerd.

Peter: Dank u, meneer. Goedemiddag.

D Oefeningen en opdrachten

- 1 Bij een kennismaking kunt u de volgende vragen verwachten: uit welk land u komt, wat u in Indonesië komt doen, of u wel of niet getrouwd bent; wat voor beroep u heeft, hoe lang u in Indonesië verblijft, enz. Dus bijvoorbeeld:

Datang dari mana?	Saya dari negeri Belanda.
Perlu apa di Indonesia?	Saya berlibur di Indonesia.
Bekerja di mana?	Saya guru bahasa Inggris.
Berapa lama di Indonesia?	Satu bulan (1 maand) enz.

- | | | |
|---|--------------------------------|----------------------|
| 2 | dua ratus lima puluh | lima puluh lima ribu |
| | dua ratus tujuh puluh lima | dua ribu lima ratus |
| | dua ribu dua ratus | seratus |
| | enam ratus | seratus ribu |
| | delapan ratus lima puluh | tiga ribu |
| | seratus lima puluh | lima ratus satu |
| | sepuluh ribu | lima puluh ribu |
| | dua puluh lima ribu lima ratus | |

- 3 A2 Namanya / siapa?
Saya / nyonya Pardede.
Tinggal / di mana?
Saya / tinggal di Bandung.
Umurnya / berapa?
Umur saya / 35 tahun.
Sudah berkeluarga?
Sudah.
Anaknya / berapa?
Anak kami / dua orang, satu / perempuan dan satu / laki-laki.
Bekerja / di mana?
Saya / punya toko batik.



De schuine streep stelt een korte adempauze voor.

- A3 Namanya / siapa?
Nam saya / Pieters.
Tinggal / di mana?
Saya / tinggal di Hotel Asia di Yogya.
Datang / dari mana?
Saya / dari negeri Belanda.
Sendirian?
Saya / dengan isteri saya.
Di Indonesia / perlu apa?
Kami / sedang libur di Indonesia.
- A4 Ini / kopor tuan.
Terima kasih.
Taruh di sini saja.
- A5 Maaf, ada telepon untuk nyonya Jansen.
Saya / nyonya Jansen.
Di mana / teleponnya?
Teleponnya di kantor. Mari!
- A6 Budi, kamu / sudah panggil becak?
Belum, bu.
Ibu / mau pergi sekarang.
Itu / ada becak.
Becak!

- A7 Ratna / sudah makan?
Belum, pak.
Bapak / sudah makan?
Bapak / juga belum makan.
- A8 Nona / perlu apa?
Saya / perlu dokter gigi.
Ah, nona / sakit gigi?
Ada / dokter gigi.
Sebentar ya.
(Membuka buku telepon.)
Ini / dokter gigi, namanya / dokter Lukman, di Jalan Sutomo nomor 46.
Ibu / tahu jam berapa jam bicaranya?
Kalau tidak salah, jam 2 sampai 4.
- A9 Kalau ke Yogya, bisa naik apa?
Naik bis malam saja.
Itu / paling enak.
Karcisnya / beli di mana?
Telepon saja / ke agen.
Pesan / karcisnya / dulu.
Boleh pakai / teleponnya?
Boleh saja.
Mari / silahkan!
Hallo!
Itu / agen bis malam di sana?
Betul.
Mau ke mana?
Saya / mau ke Yogya.
Bis malamnya / masih ada tempat?
Masih ada. Berapa / orang?
Dua / orang.
Berangkatnya / jam setengah 7.
Datang di sini / paling lambat setengah enam.
Namanya / siapa?
Peter.
Baik, sudah saya catat.
Terima kasih, Pak.
Selamat siang!